



Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode
d'emploi original
*Traduzione delle istruzioni
per l'uso originali*

DE **Einhand – Akkusäge**
FR **Scie à main sans fil**
IT **Seghetto a mano a batteria**



18V/4.0 Ah **Empfohlener Akku**
Batterie recommandée
Batteria raccomandata

* Akku und Ladegerät separat erhältlich
Batterie et chargeur vendu séparément
Batteria e caricatore venduto separatamente

Art. Nr. 16809.01
88544

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	Kette austauschen Remplacer la chaîne Cambiare la catena	3	24
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	Pflege Kettenschwert Entretien guide de chaîne Cura della spranga della catena	4	24
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	16	25
Kette montieren Monter la chaîne Montaggio della catena	Gerät länger lagern Entreposer pendant une période prolongée Stoccaggio per lunghi periodi	18	26
Gebrauchen Utilisation Uso	Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	20	27
Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	22	28
Reinigung Nettoyage Pulizia		23	

✓ Geeignet zum Sägen von Holz, wie Spanplatten, Äste, Latten, Hart- und Weichholz.
Convient pour le sciage du bois, comme les panneaux d'aggloméré, les branches, les lattes, le bois dur et le bois tendre.
Adatta a segare legno, come truciolato, rami, listelli, legno duro e legno tenero.

✗ Nicht geeignet zum Schneiden/Sägen von Metall, Kunststoff, Mauerwerk oder anderen Baumaterialien. Verwenden Sie die Kettensäge nicht für andere Zwecke als vorgesehen. Dies kann zu gefährlichen Situationen führen.
Ne convient pas pour couper / scier le métal, le plastique, la maçonnerie ou d'autres matériaux de construction.
N'utilisez pas la tronçonneuse à des fins autres que celles pour lesquelles elle a été conçue. Cela peut conduire à des situations dangereuses.
Non adatta per tagliare/segare metalli, plastica, opere murarie o altri materiali a costruzione. Non utilizzare la motosega per scopi diversi da quelli previsti. Possono derivarne situazioni di pericolo.

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör Accessoires optionnels Accessori opzionali



Akku
Accu
Batteria



Akku-Schnellladegerät
Chargeur rapide
Caricabatteria rapido



Sägekette
Chaîne
Catena



Kettenschwert
Guide-chaîne
Spranga di guida

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Achten Sie darauf, dass die durch den häufigen Gebrauch von Werkzeugen gewonnene Vertrautheit Sie nicht dazu verleitet, nachlässig zu werden und die Grundsätze der Werkzeugsicherheit zu ignorieren. Eine unvorsichtige Handlung kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.

Service

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen

Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen können. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Sicherheitshinweise für Kettensägen

Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt. Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.

Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff. Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.

Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit dem eigenen Netzkabel kommen kann. Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Tragen Sie Schutzbrille- und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen. Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.

Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum. Bei Betrieb auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.

Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen. Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.

Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückschlagert. Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen. Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.

Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.

Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör. Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.

Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind. Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

Versuchen Sie nicht, einen Baum zu fällen, bevor Sie die Risiken kennen und wissen, wie Sie sie vermeiden können. Beim Fällen eines Baumes kann es zu schweren Verletzungen des Bedieners oder umstehender Personen kommen.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlages

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt. Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung des Bedieners geschlagen wird. Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Bedienerichtung zurückstoßen. Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können. Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann der Bediener die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.

Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten. Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.

Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette. Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

Es ist empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.

Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou de blessures graves. **Veillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.** Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur batterie (sans câble d'alimentation).

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

Sécurité du poste de travail

Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Toute zone de travail en désordre ou mal éclairée peut entraîner des accidents.

N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.

Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

La fiche secteur de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges électriques également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

Sécurité des personnes

Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et maniez l'outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout instant d'inattention lors de l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil au réseau électrique quand il est en position Marche peut provoquer des accidents.

Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Tout outil ou toute clé oublié(e) dans une partie mobile de l'appareil peut entraîner des blessures.

Évitez toute posture anormale. Adoptez une position stable et restez en équilibre en permanence. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

Si vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques provoqués par la poussière.

Ne pas laisser la familiarisation gagnée par l'utilisation fréquente des outils vous amener à la négligence et à ignorer les principes de sécurité liés à l'outil. Une action imprudente peut provoquer des blessures graves en une fraction de secondes.

Utilisation et maniement de l'outil électrique

Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.

N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qu'il n'est plus possible de mettre en ou hors circuit est dangereux; il faut le faire réparer.

Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et si elles ne coïncent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Prenez en considération, pour cela, les conditions de travail et les travaux à réaliser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

Veillez à ce que les poignées restent sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées présentant des traces de graisse ou d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

Service

Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

Manipulation et utilisation correctes des accumulateurs

Assurez-vous que l'appareil soit éteint avant d'installer l'accumulateur. L'installation d'un accumulateur dans un appareil électrique en activité peut entraîner des accidents.

Ne chargez l'accumulateur qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant. Risque d'incendie en cas d'utilisation d'un chargeur sur un autre type d'accumulateur.

N'utilisez que les accumulateurs prévus à cet usage dans les appareils électriques. L'utilisation d'autres accumulateurs peut entraîner des blessures et risquer un incendie.

Entreposez un accumulateur désactivé loin des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou autres petits objets métalliques pouvant entraîner un court-circuit. Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut entraîner des brûlures, voire un grave incendie.

Consignes de sécurité pour scies à chaîne

Lorsque la scie est en marche, maintenez toutes les parties du corps à bonne distance de la chaîne de la scie. Avant de faire démarrer la scie, assurez-vous que la chaîne de la scie ne touche rien. Lorsque vous travaillez avec la scie à chaîne, un moment d'inattention peut entraîner une saisie des vêtements ou de parties du corps par la chaîne de la scie.

Tenez toujours la scie à chaîne avec la main droite agrippant la poignée arrière et la main gauche agrippant la poignée avant. Le fait de tenir la scie à chaîne dans une position de travail inverse augmente le risque de blessures; il est interdit de le faire.

Tenez la scie à chaîne uniquement au niveau des surfaces de préhension isolées car la chaîne de la scie risque d'entrer en contact avec des câbles occultés. Les chaînes de scie entrant en contact avec un câble sous tension font que les parties métalliques de la scie à chaîne sont elles-mêmes sous tension et que l'opérateur risque de s'électrocuter.

Portez des lunettes de protection et des équipements auditifs. Il est recommandé de porter des équipements de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds. Les vêtements de protection appropriés réduisent le risque de blessure dû aux projections de copeaux et de morceaux de bois ainsi qu'au contact accidentel avec la chaîne de la scie.

Ne travaillez pas sur un arbre avec la scie à chaîne. Vous risquez de vous blesser en utilisant la scie sur un arbre.

Veillez toujours à adopter une position stable et à utiliser la scie à chaîne uniquement quand vous êtes sur une base solide, sûre et plane. Toute surface d'appui glissante et instable, comme c'est le cas, p. ex., sur une échelle, peut faire perdre l'équilibre et le contrôle de la scie à chaîne.

Veillez tenir compte du fait qu'une branche sous tension rebondira lors du sciage. La branche sollicitée peut frapper la personne et/ou faire perdre le contrôle de la scie à chaîne quand la tension des fibres de bois se libère.

Faites particulièrement attention quand vous sciez du sous-bois et de jeunes arbres. Le matériel mince peut se prendre dans la chaîne de la scie et vous frapper ou vous faire perdre l'équilibre.

Portez la scie à chaîne par la poignée avant avec la scie éteinte et la chaîne de la scie éloignée de votre corps. Lorsque vous transportez ou rangez la scie à chaîne, recouvrez-la toujours de son couvercle de protection. Une manipulation soigneuse de la scie à chaîne réduit la vraisemblance d'un contact par mégarde avec la chaîne de la scie en mouvement.

Respectez les instructions pour procéder au graissage, tendre la chaîne et changer les accessoires. Toute chaîne incorrectement tendue ou graissée peut se rompre et augmenter le risque de recul.

Sciez uniquement du bois. N'utilisez pas la scie à chaîne pour effectuer des travaux pour lesquels elle n'est pas conçue. Par exemple: n'utilisez jamais la scie à chaîne pour scier du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois. L'utilisation de la scie à chaîne pour des travaux non conformes peut provoquer des situations dangereuses.

Ne pas essayer d'abattre un arbre avant d'avoir bien compris les risques et la façon de les éviter. Des blessures graves peuvent être infligées à l'opérateur ou aux personnes présentes lors de l'abattage d'un arbre.

Causes du recul et manière de l'empêcher

Le recul se produit quand la pointe du guide-chaîne touche un objet ou quand le bois se plie et coince la chaîne de la scie en train de couper. Un contact avec la pointe de rail peut conduire dans certains cas à une réaction imprévisible en arrière, lors de laquelle le guide-chaîne percute vers le haut et en direction de l'opérateur. Si la chaîne de la scie se coince au niveau du bord supérieur du guide-chaîne, ce dernier peut reculer rapidement en direction de l'utilisateur. Chacune de ces réactions peut entraîner une perte de contrôle de la scie et des blessures graves. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité montés sur la scie à chaîne. En tant qu'utilisateur d'une scie à chaîne, vous devez prendre différentes mesures pour pouvoir travailler sans risque d'accident et de blessure. Le recul est la conséquence d'une utilisation erronée ou incorrecte de l'outil électrique. Il peut être évité par des mesures de précaution appropriées, comme décrit ci-après:

Maintenez la scie des deux mains, le pouce et le doigt devant entourer les poignées de la scie à chaîne. Mettez votre corps et vos bras dans une position qui vous permette de résister aux forces d'un contrecoup. L'opérateur peut maîtriser les forces de recul en prenant des mesures appropriées. Ne lâchez jamais la scie à chaîne.

Avvertenze generali per la sicurezza degli elettroutensili

Évitez toute posture anormale et ne sciez pas plus haut que le niveau des épaules. Cela permettra d'éviter d'entrer en contact par mégarde avec la pointe de la chaîne et vous donnera un meilleur contrôle de la scie à chaîne dans des situations inattendues.

Utilisez toujours les rails de rechange et les chaînes de scie prescrites par le producteur. Tout guide-chaîne et chaîne de scie incorrects peuvent entraîner la rupture de la chaîne et/ou provoquer un recul.

Respectez toujours les consignes du fabricant pour affûter et entretenir la chaîne de la scie. Les limiteurs de profondeur trop bas augmentent la tendance de retour en arrière.

Il est recommandé qu'un premier utilisateur s'exerce au moins à couper des grumes sur un chevalet ou un cadre.

Avvertenze generali per la sicurezza degli elettroutensili

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.** Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

Sicurezza sul posto di lavoro

Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

Non lavorare con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

Avvertenze generali per la sicurezza degli elettroutensili

Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione si può perdere il controllo sull'apparecchio.

Sicurezza elettrica

La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è a terra.

Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

Quando si utilizza un utensile elettrico, prestare la massima attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina protettiva antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.

Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per viti prima di accendere l'utensile elettrico. Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.

Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Se è possibile montare dei dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e usarli in modo corretto. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli derivanti dalla polvere.

La familiarità acquisita con l'uso frequente degli strumenti non deve distogliere dal rispetto delle precauzioni di sicurezza. Un comportamento disattento può essere causa di lesioni gravi in pochissimo tempo.

Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare per i lavori da eseguire sempre l'apposito utensile elettrico. Con l'utensile elettrico giusto si lavora meglio e in modo sicuro alla potenza indicata.

Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o stoccaggio dell'apparecchio. Tale precauzione evita la partenza involontaria dell'utensile elettrico.

Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.

Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal mantenuti.

Mantenere gli strumenti da taglio affilati e puliti. Gli strumenti da taglio tenuti con cura e con denti affilati si incastrano meno facilmente e sono più facili da guidare.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.

Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature sporche di olio e grasso sono scivolose e causano la perdita di controllo.

Assistenza

Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.

Manipolazione ed utilizzo accurati di apparecchi elettrici a batteria

Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria. Il montaggio di una batteria in un apparecchio elettrico acceso può provocare incidenti.

Per caricare le batterie utilizzare solo caricabatterie raccomandati dal produttore. Un carica-batterie indicato per un determinato tipo di batteria, in caso di utilizzo di batterie di altro genere, rischia di incendiarsi.

Utilizzare per gli apparecchi elettrici soltanto le batterie specifiche previste. L'uso di altre batterie può provocare lesioni e determinare il rischio di incendio.

Tenere la batteria non utilizzata lontana da clip o fermagli per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti di metallo che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti. Un eventuale cortocircuito fra i contatti della batteria può comportare combustioni o incendi.

In caso di utilizzo errato il liquido può fuoriuscire dalla batteria. Evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare anche un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni cutanee o ustioni.

Avvertenze generali per la sicurezza degli elettroutensili

Avvertenze di sicurezza per motoseghe

Quando la sega è in movimento, tenere lontane tutte le parti del corpo. Prima di avviare la sega assicurarsi che la catena non tocchi alcun oggetto. Mentre si lavora con la motosega un momento di disattenzione può far sì che gli indumenti o parti del corpo si impiglino nella catena.

Tenere la motosega sempre con la mano destra sull'impugnatura posteriore e con la mano sinistra su quella anteriore. Mantenere la motosega in una posizione di lavoro contraria aumenta il pericolo di lesioni e si deve evitare in ogni caso.

Tenere la motosega solo per le impugnature isolate, poiché la catena potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti. Se la catena dovesse toccare un conduttore, ciò renderebbe anche le parti metalliche esposte della motosega "scoperte" e l'utilizzatore potrebbe subire una scossa elettrica.

Indossare occhiali protettivi e protezioni acustiche. Si raccomanda di usare ulteriori dispositivi di protezione per testa, mani, gambe e piedi. Indumenti protettivi adeguati riducono il pericolo di lesioni causate da trucioli proiettati in aria e dal contatto accidentale con la catena.

Non lavorare con la motosega stando su un albero. Il suo utilizzo su un albero comporta un elevato rischio di lesioni.

Prestare attenzione a mantenere una posizione sicura e utilizzare la motosega solo quando i piedi poggiano su un terreno solido, sicuro e piano. Terreni scivolosi e superfici di appoggio instabili, come una scala, possono causare la perdita dell'equilibrio e quindi la perdita di controllo sulla sega.

Ci si deve aspettare che un ramo in tensione rimbalzi durante il taglio. Quando la tensione delle fibre del legno viene rilasciata improvvisamente, il ramo tagliato potrebbe colpire l'utilizzatore e/o la motosega potrebbe sfuggire al controllo.

Prestare particolare attenzione durante il taglio del sottobosco e degli alberi giovani. Il materiale sottile può impigliarsi nella catena e colpire chi sta utilizzando la sega o fargli perdere l'equilibrio.

Trasportare la motosega per l'impugnatura anteriore quando è spenta, con la catena lontano dal proprio corpo. Durante il trasporto o quando si conserva la motosega, usare sempre la copertura di protezione. L'uso accurato della motosega riduce le probabilità di un contatto accidentale con la catena in movimento.

Seguire le istruzioni per la lubrificazione, il tensionamento della catena e la sostituzione degli accessori. Una catena tesa o lubrificata in modo scorretto può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpo.

Tagliare solo il legno. Non usare la motosega per lavori ai quale non è destinata. Esempio: non usare la motosega per il taglio di materiali in plastica, muratura o materiali da costruzione che non siano fatti di legno. L'uso della motosega per lavori impropri può causare delle situazioni pericolose.

Non procedere all'abbattimento di alberi prima di avere compreso i rischi derivanti e la loro prevenzione. Durante l'abbattimento di alberi, operatore e astanti possono subire gravi lesioni.

Cause e prevenzione dei contraccolpi

Un contraccolpo può avvenire se la punta della barra di guida tocca un oggetto o quando il legno si piega e la catena della sega resta incastrata nella fessura di taglio. In qualche caso, se la punta della barra di guida tocca un oggetto, può esserci una reazione diretta all'indietro, per cui la barra di guida viene scagliata verso l'alto e in direzione dell'utilizzatore. Nel caso in cui la catena resti incastrata sul bordo superiore della barra di guida, la barra può rimbalzare velocemente in direzione dell'utilizzatore. Ognuna di queste reazioni può causare la perdita di controllo sulla sega con conseguente rischio di gravi lesioni personali. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza incorporati nella motosega. Ogni utilizzatore di una motosega deve prendere le misure adeguate per lavorare senza il pericolo di infortuni o lesioni. Un contraccolpo è il risultato di un uso scorretto o difettoso dell'utensile elettrico. Può essere evitato osservando le precauzioni adatte, come descritto di seguito:

Tenete la sega sempre con tutte e due le mani, in modo tale che il pollice e le dita circondino le impugnature della motosega. Porre il proprio corpo e le braccia in posizione tale da resistere alla forza del contraccolpo. Se si prendono misure appropriate, l'utilizzatore è in grado di controllare le forze di contraccolpo. Non lasciare mai andare la motosega.

Evitare di tenere una posizione del corpo anomala e non tagliare sopra l'altezza della spalla. In tal modo, si evita di toccare inavvertitamente la punta della barra e si ha un migliore controllo della motosega in caso di imprevisti.

Usare sempre le guide e le catene prescritte dal costruttore. Se le barre di guida e le catene di sostituzione non sono appropriate, ciò può provocare la rottura della catena e/o un contraccolpo.

Attenersi alle istruzioni del costruttore per eseguire l'affilatura e la manutenzione della catena. I calibri di profondità troppo bassi aumentano l'inclinazione del contraccolpo.

Si consiglia di praticare al primo utilizzo almeno un taglio di legname tondo su un cavalletto o sostegno.



Entsorgung / Umweltschutz

Elimination / Protection de l'environnement

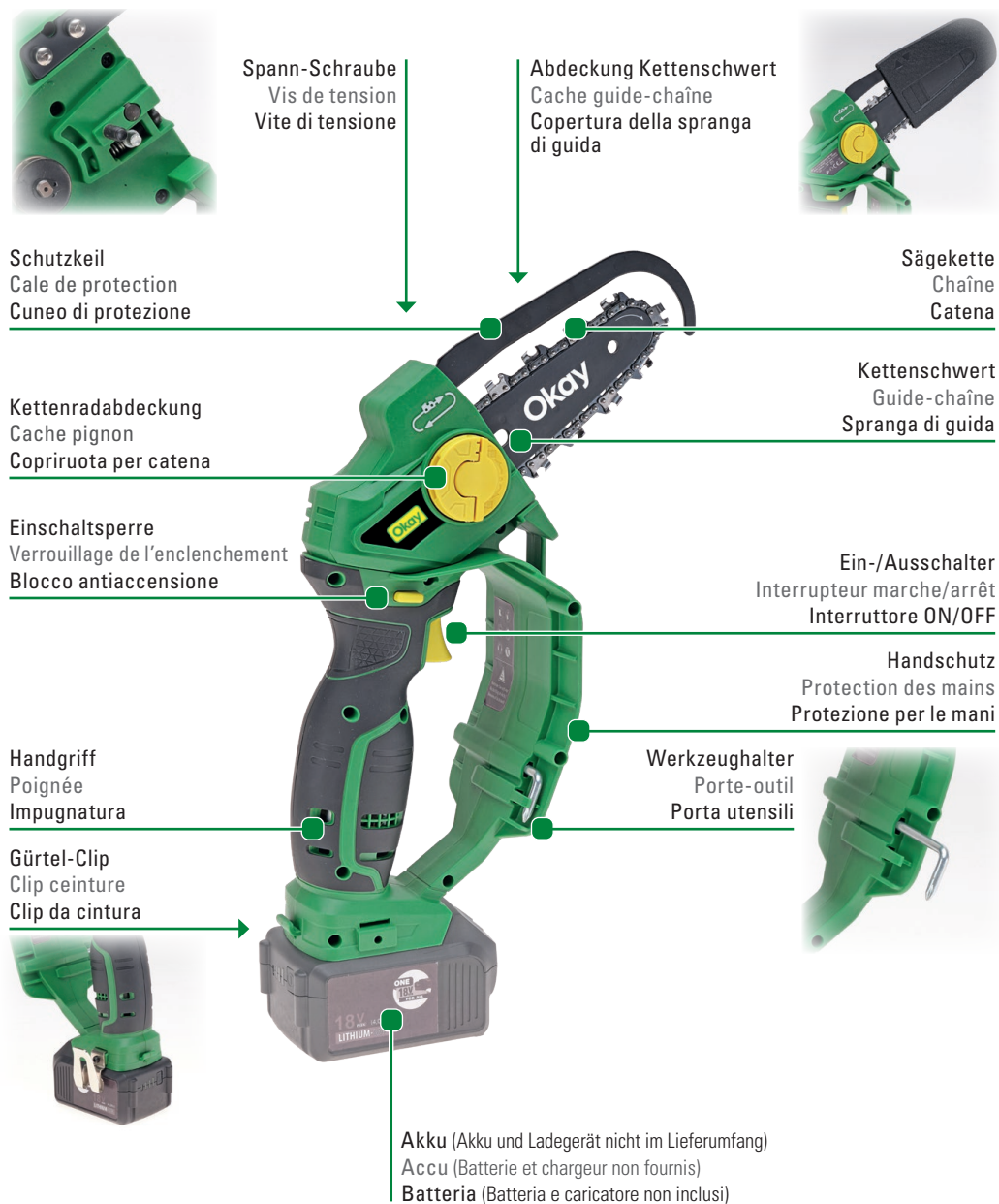
Smaltimento / Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio



Hinweiszeichen am Gerät Signes reliés à l'unité Segni apposti all'unità



Bedienungsanleitung lesen
Veuillez lire le mode d'emploi
Leggere l'istruzione del uso



Schutzbrille tragen
Porter des lunettes de protection
Indossare gli occhiali protettivi



Gehörschutz tragen
Porter des protections auditives
Indossare la protezione per le orecchie



Achtung: Rückschlag
Attention aux rebonds
Attenzione: Ritorno



Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Nicht auf nassem Boden laufen lassen.
Ne pas exposer le produit de pluie ou l'humidité. Ne pas utiliser sur un sol humide.
Non esporre il prodotto all pioggia o all'umidità. Non utilizzare su suoli umidi.



Schnittfeste Handschuhe tragen
Porter des gants résistant aux coupures
Indossare i guanti resistenti al taglio




Sicherheitsschuhe tragen
Porter des chaussures de sécurité
Indossare calzature di sicurezza



Helm tragen
Porter un casque
Indossare il casco

Kette montieren Monter la chaîne Montaggio della catena

- !  Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



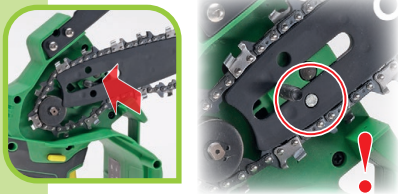
Halteschraube lösen und Abdeckung entfernen
Desserrer la vis de retenue et enlever le cache
Allentare la vite di fermo e togliere la copertura

2



Kette um Kettenrad legen
Mettre la chaîne autour du pignon
Posare la catena sul rocchetto della catena

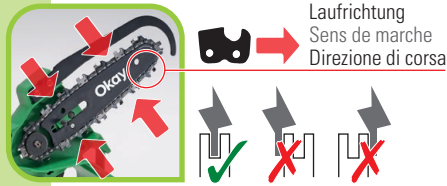
3



Kettenschwert montieren
Montage du guide de chaîne
Montaggio della spranga della catena

- ! Zapfen muss in Kettenschwert greifen!
Le pivot doit s'engager dans le guide-chaîne!
Il perno deve agganciarsi alla spada a catena!

4



Kette vorsichtig um Schwert legen
Mettre la chaîne avec précaution autour du guide
Posizionare la catena intorno alla spranga con attenzione

- ! Auf korrekte Verzahnung achten
Faire attention à une denture correcte
Fare attenzione che la dentatura sia corretta

5



Abdeckung aufsetzen und locker festschrauben.
Mettre le cache en place et le fixer légèrement avec l'écrou
Posizionare la copertura e avvitare in modo allentato.

- ! Jede neue Kette muss 5 Min. eingefahren werden, danach Kettenspannung prüfen.
Chaque nouvelle chaîne doit être rodée pendant 5 min., puis vérifier la tension de la chaîne.
Ogni catena nuova deve essere stata messa in funzione per almeno 5 min. dopo controllare la tensione della catena.

6



Kettenspannung justieren
Ajuster la tension de la chaîne
Aggiustare le tensione della catena

Spannung der Kette mittels Spanschraube einstellen
Régler la tension de la chaîne en tournant la vis de réglage
Regolare la tensione della catena ruotando la vite di regolazione

7



Kette leicht mit Kettensägeöl einölen
Huiler légèrement la chaîne avec de l'huile pour tronçonneuse
Oliate leggermente la catena con olio per motoseghe

- ! Nie ohne Kettensägeöl betreiben – Geräteschäden.
Ne jamais faire fonctionner sans l'huile pour tronçonneuses – dommages de l'appareil.
Non mettere mai in funzionamento senza olio per la catena – danni all'apparecchio.

i



Bio-Kettensägeöl OKAY verwenden (In Ihrer LANDI erhältlich).
Utiliser de l'huile bio à base végétale OKAY (disponible dans votre LANDI).
Usare l'olio per sega a catena bio OKAY (disponibile nella vostra LANDI).



- ! Kette herausgleitsicher spannen: muss eng anliegen und gleichzeitig mit der Hand entlang des Schwertes zu bewegen sein.
Tendre la chaîne de manière à ce qu'elle ne puisse pas se dégager: doit être serrée et en même temps pouvoir être déplacée avec la main le long du guide.

Tendere la catena in modo che non fuoriesca dalla guida: deve aderire bene e contemporaneamente deve essere spostabile con la mano lungo la barra.

3-4 mm Kettenspannung
Tension de la chaîne
Tensione della catena

Gebrauchen Utilisation Uso



- ! Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini.

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Schnittfeste Kleidung
Vêtements résistant aux coupures
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe
Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche



Helm tragen
Porter un casque
Indossare un casco

- ! Vorsicht vor Kettenöl-Spritzern
Attention aux éclaboussures d'huile de chaîne
- Fare attenzione agli spruzzi di olio per catena

2



Kettenschutz entfernen
Retirer le protège-chaîne
Rimuovere il carter della catena

3



Vorbereitung
Préparation
Preparazione

4



Akku einsetzen
Insérer l'accumulateur
Inserire la batteria

I



Gerätezustand prüfen
Vérifier l'état de l'appareil
Controllare lo stato dell'apparecchio

- ! Nie ein beschädigtes, schlecht eingestelltes oder gewartetes bzw. nicht vollständig und sicher montiertes Gerät benutzen.
- Ne jamais utiliser un appareil endommagé, mal réglé ou mal entretenu et/ou un appareil qui n'a pas été monté complètement et de manière sûre. Non usare mai un apparecchio difettoso, regolato male o dopo una manutenzione o un rimontaggio non sicuro.
- Allgemeiner Gerätezustand prüfen
Vérifier l'état général de l'appareil
Controllare lo stato generale dell'apparecchio
- Kettenspannung justieren → S. 19
Ajuster la tension de la chaîne → p. 19
Aggiustare le tensioni della catena → S. 19
- Kette leicht mit Kettenöl schmieren
Lubrifier légèrement la chaîne avec de l'huile pour chaîne
Lubrificare leggermente la catena con olio per catena

II



Arbeitsumgebung prüfen
Vérifier l'environnement de travail
Controllare l'ambiente di lavoro

- ! Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen und guten Wetterbedingungen betreiben. Utiliser l'appareil uniquement dans des conditions d'éclairage suffisantes et lorsque les conditions météorologiques sont favorables.
- Far funzionare l'apparecchio solo in condizioni di sufficiente luminosità e di tempo buono.
- Arbeitsumgebung von störendem Geäst und Unterholz befreien.
Débarrasser l'environnement de travail de branches et de broussailles dérangeants.
Liberare l'area di lavoro da stecchi e rami disturbanti.

5



8



Reinigen → S. 23
Nettoyer → p. 23
Pulire → p. 23

7



Kettenschutz aufschieben
Installer le protège-chaîne
Montare il paracatena

6



Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Far raffreddare l'apparecchio

5.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usa corretto

- ! Vorsicht – Besondere Gefahren bei Motorsägearbeiten. Ausbildung besuchen und Vorschriften einhalten!
- Attention - Dangers particuliers lors des travaux avec une tronçonneuse. Suivre une formation et respecter les prescriptions !
- Attenzione – particolari pericoli durante i lavori con la motosega. Acquisire una formazione adatta e attenersi alle disposizioni!



I Auf festen Stand achten
Veiller à une bonne stabilité
Assicurarsi di avere una posizione stabile

- ! Nie auf einer Leiter, einem Baumast oder anderen unsicheren Untergründen arbeiten.
Ne jamais travailler sur une échelle, une branche d'arbre ou d'autres surfaces instables.
- Non lavorare mai su una scala, un ramo di un albero o di altre superfici non sicure.



II Gerät einschalten
Mettre l'appareil en marche
Accendere l'apparecchio

Einschaltsperrle drücken und Ein-/Ausschalter betätigen.
Appuyer sur le verrouillage de mise en marche et actionner l'interrupteur marche / arrêt.
Premere il blocco di accensione e azionare l'interruttore di accensione/spengimento.

- ! Achtung: starke Vibrationen! Gerät korrekt festhalten.
Attention: vibrations fortes! Tenir l'appareil correctement.
- Attenzione: forti vibrazioni! Tenere correttamente l'apparecchio.
- ! Laufendes Kettenschwert nie berühren oder selbst abbremsen – Verletzungsgefahr!
Ne jamais toucher au guide de chaîne lorsqu'il tourne et ne jamais le freiner
- vous-même – risque de blessures!
- Non toccare la spranga della catena in funzione o provare a fermarla – pericolo di lesione!

III Sägen...
Scier...
Segare...



IV Ein/Aus Schalter loslassen
Relâcher l'interrupteur on/off
Rilasciare l'interruttore on/off

- ! Sägekette läuft nach, warten bis vollständig still steht.
La chaîne de scie continue à tourner, attendre son arrêt complet.
- La sega a catena continua a muoversi, aspettare che si fermi completamente.

V Akku herausnehmen
Retirez la batterie
Rimuovere la batteria

Sägen
Scier
Segare

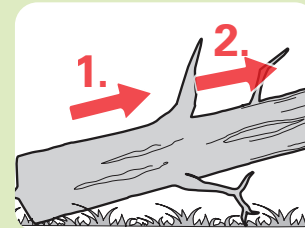


- ! **Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort Ein-/Ausschalter loslassen.

Arrêt d'urgence: En cas de danger, d'accident ou de forte vibration de l'appareil, relâcher l'interrupteur marche/arrêt.

Arresto di emergenza: In caso di pericolo, incidente o forte vibrazione dell'apparecchio, rilasciare l'interruttore ON/OFF.

Entasten
Ébranchage
Potatura



- ! Nach unten gerichtete Äste vorerst stehen lassen. Vorsicht – Äste unter Spannung.
- Dans un premier temps, laisser les branches dirigés vers le bas. Attention - branches sous tension.
Lasciar stare i rami rivolti verso il basso Attenzione – Rami sotto tensione.

Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Reinigung nur bei entferntem Akku!
Nettoyage uniquement lorsque la batterie est retirée !
- Pulizia solo a batteria rimossa!

1



Mit feuchtem Tuch reinigen
Nettoyer avec un chiffon humide
Pulire con panno umido

- ! Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen! Keine scheurenden Reinigungsmittel verwenden!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
- Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

2



Groben Schmutz entfernen
Apurer des grosses saletés
Rimuovere lo sporco grossolano

3



Alle lösen Schrauben, Bolzen und Muttern anziehen
Serrer tous les vis, boulons et écrous
Stringere tutte le viti, i bulloni e i dadi allentati



Kette austauschen Remplacer la chaîne Cambiare la catena

- ⚠️ Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer den Akku entfernen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Retirer toujours l'accu!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Togliere sempre la batteria!

1



Halteschraube lösen, Abdeckung entfernen
Desserrer la vis de retenue et enlever le cache
Allentare la vite di fermo e togliere la copertura

- ⚠️ Kette entspannen
Détendre la chaîne
Allentare la tensione della catena

2



Kette von Schwert lösen
Enlever la chaîne du guide
Togliere la catena dalla motosega

- ⚠️ Fachgerecht entsorgen
Éliminer de façon appropriée
Smaltire in modo appropriato

3



Neue Kette montieren → S. 18
Monter la nouvelle chaîne → p. 18
Montare una catena nuova → p. 18

Pflege Kettenschwert Entretien guide de chaîne Cura della spranga della catena

1

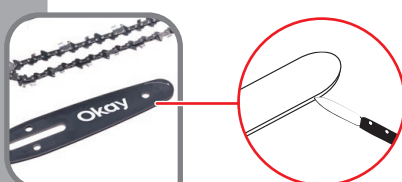


Kette entspannen, Abdeckung entfernen
Détendre la chaîne, enlever le cache
Allentare la tensione della catena, togliere la copertura

2

Kette vorsichtig von Schwert lösen
Enlever avec précaution la chaîne du guide
Togliere attentamente la catena dalla spranga

3



Kerbe mit Kittmesser säubern
Nettoyer la gorge avec un couteau à mastiquer
Pulire l'intaglio con la spatola

4



Kette beschädigt? Kette ersetzen!
Chaîne endommagée? Remplacer la chaîne!
Catena danneggiata? Sostituire la catena!

5

Kette montieren → S. 18
Monter la chaîne → p. 18
Montaggio della catena → p. 18



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili

Kette läuft, aber sägt nicht
Chaîne tourne, mais ne scie pas
La catena funziona, ma non sega

- Kette falsch montiert?
- Chaîne incorrectement montée?
- Catena montata in modo scorretto?

Messer verfangen sich öfters im Schnittgut
Les lames se coincent souvent dans les déchets de coupe
Le lame restano spesso intrappolate nella pianta da tagliare

- Zu viele dicke Äste?
- Messer zu stumpf?
- Trop de branches épaisses?
- Lames trop émoussées?
- Troppi rami spessi?
- Lame non affilata?

Motor läuft, Kette bewegt sich nicht
Le moteur tourne, mais la chaîne ne bouge pas.
Il motore gira, la catena non si muove

- Kettenzahnrad defekt? Servicestelle kontaktieren.
- Pignon défectueux? Contacter le service après-vente.
- Ruota dentata della catena difettosa? Contattare il punto di assistenza.

Sägt nur bei starkem Druck. Wenig Sägespäne, viele grosse Holzsplitter
Scie uniquement en exerçant une forte pression. Peu de sciure, beaucoup de grands éclats de bois
Sega solo con forte pressione. Poca segatura, molte schegge di legno.

- Kette stumpf? Schärfen lassen.
- Chaîne émoussée? Faire affûter.
- Catena smussata? Farla affilare.

Kette rasselt
La chaîne fait du bruit
La catena fa rumore

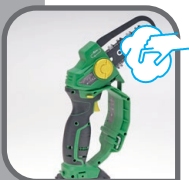
- Kette schmieren mit Kettensägeöl.
- Lubrifier la chaîne avec de l'huile pour tronçonneuse.
- Lubrificare la catena con olio per motoseghe.

Motor läuft nicht
Le moteur ne tourne pas
Il motore non funziona

- Akku leer/defekt?
- Batterie vide/défectueuse?
- Batteria vuota/difettosa?

Gerät länger lagern (> 60 Tage)
Entreposer pendant une période prolongée (> 60 jours)
Stoccaggio per lunghi periodi (> 60 giorni)

1



Gerät reinigen → S. 23
 Nettoyer l'appareil → p. 23
 Pulire l'apparecchio → p. 23

2



Sägekette und -schiene entfernen und mit Rostschutzmittel besprühen
 Enlever la chaîne de scie et le guide et vaporiser avec un produit anti-rouille
 Togliere la catena della sega e guide e spruzzarli con antiruggine

3



Luftschlitze von Staub und anderen Fremdkörpern befreien
 Débarrasser les grilles d'aération de poussière et de d'autres corps étrangers
 Liberare le fessure per l'aria da polvere e altri corpi estranei

i Bei Bedarf: mit niedriger Druckluft ausblasen
 Si besoin: souffler à l'air comprimé basse pression
 Se necessario: soffiare con aria compressa a bassa potenza

4



Gerät trocken, gut belüftet und für Kinder unerreichbar lagern
 Entreposer l'appareil dans un endroit sec, bien aéré et hors de portée des enfants
 Asciugare l'apparecchio custodire protetto, aerarlo bene e lontano dalla portata dei bambini

Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Akkuspannung Voltage batterie Tensione batteria	18 V⁻⁻⁻	Schneidlänge Longueur de coupe Lunghezza del taglio	110 mm
Akkukapazität Capacité de la batterie Capacità della batteria	4.0 Ah	Gewicht (ohne Akku) Poids (sans batterie) Peso (senza batteria)	ca. 1.5 kg
Kettengeschwindigkeit Vitesse de la chaîne Velocità della catena	4.7 m/s	* SchalleLeistungspegel L _{WA} Niveau de puissance acoustique L _{WA} Livello di potenza sonora L _{WA}	69.77 dB(A) [K = 3 dB(A)]
Leerlaufdrehzahl Vitesse à vide Velocità a vuoto	3200 min⁻¹	* Schalldruckpegel L _{pA} Niveau de pression acoustique L _{pA} Livello di pressione acustica L _{pA}	58.77 dB(A) [K = 3 dB(A)]
Schwertlänge Longueur de guide Lunghezza della lama	156 mm	* Vibration Vibration Vibrazione	0.956 m/s² [K = 1.5 m/s ²]

* Gemessen nach genormtem Prüfverfahren. Kann zum Vergleich mit anderen Elektrogeräten verwendet werden. Kann zu einer Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der tatsächliche Wert weicht je nach Anwendung/Situation vom angegebenen Wert ab. Belastung durch Vibrationen möglichst gering halten (Schutzhandschuhe tragen, Arbeitszeiten gering halten, etc...).

Mesuré selon une procédure d'essai normalisée. Peut être utilisé pour comparer avec d'autres appareils électriques. Peut être utilisé pour évaluer le degré d'exposition. La valeur réelle diffère de la valeur spécifiée en fonction de l'application/situation. Maintenir la charge due aux vibrations à un niveau aussi bas que possible (porter des gants de protection, minimiser le temps de travail, etc...).

Secondo i metodi di prova standardizzati. Si può impiegare per il confronto ad altri apparecchi elettronici. Si può impiegare per una valutazione dell'esposizione. Il valore effettivo si discosta dal valore indicato in base all'applicazione/situazione. Mantenere il carico delle vibrazioni il più basso possibile (indossare guanti protettivi, mantenere bassi i tempi di lavorazione, ecc...).

5 Jahre Garantie für Gerät

5 ans garantie sur l'appareil

5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.





La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Ecetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung

Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité

Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien / Normen: Normes / Directives européennes considérées: Normi / Direttive Europee considerate:	– 2014/30/EU – 2011/65/UE – 2006/42/EC	– (EU)2015/863 – (EC) Nr. 1907/2006 – EN 55014-1: 2017+A11 – EN 55014-2: 2015 – EN 62841-1:2015 – EN ISO 12100:2010 – EN ISO 11680-1:2011	
Bezeichnung / Typ: Designation / Type: Designazione / Tipo:	EINHAND – AKKUSÄGE BT-NXS002 OKAY 16809.01/88544	Datum: 2024 Date: Data:	
Gemessener Schallleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique mesuré LWA Livello di potenza sonora misurato LWA	69.77 dB(A) [K = 3 dB(A)]		
Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	58.77 DB(A) [K = 3 dB(A)]		
Benannte Stelle: Organisme notifié: Organismo notificato:	TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystrasse 2 90432 Nürnberg Germany	Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang: Procédure d'évaluation de la conformité selon l'annexe: Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato:	
Notifiziert bei der EU unter: Notifié à l'UE sous: Notificato all'UE ai sensi del:	0197	-	
Bericht ausgestellt: Rapport délivré: Rapporto emesso:	TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd.		
Hersteller / Bevollmächtigter: Fabricant / Mandataire: Fabbicante / Mandatario:	Landi Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.land.ch	Dotzigen, 1. Jan 2024  Marko Franic, PGM	 Roland Hugli, PGM
Dokumentationsbevollmächtigte: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Rappresentante autorizzato per la documentazione:	Landi Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.land.ch	Dotzigen, 1. Jan 2024  Marko Franic, PGM	 Roland Hugli, PGM

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.land.ch